

West Carrollton School District

430 E. Pease Ave., West Carrollton, Ohio 45449
Phone 937-859-5121 ♦ Fax 937-859-5250
www.westcarrolltonschools.com



Distrito escolar _____

Edificio _____

Fecha _____ Grado _____

Nombre del estudiante _____

Estimados padres y tutores:

Nuestro distrito tiene la obligación de evaluar el dominio del idioma inglés de todos los estudiantes cuyo idioma materno o hablado en el hogar no sea el inglés. Se evaluaron las habilidades de comunicación en inglés de su hijo, ya que el idioma materno o hablado en el hogar de su hijo no es el inglés. Utilizamos las siguientes pruebas para evaluar el dominio del idioma inglés de su hijo:

Comprensión oral _____

Expresión oral _____

Lectura _____

Escritura _____

Los siguientes son los resultados de las evaluaciones iniciales sobre el idioma inglés de su hijo:

Habilidad de comunicación			Nivel de dominio		
Comprensión oral	_____ Prefuncional	_____ Inicial	_____ Intermedio	_____ Avanzado	_____ Superior
Expresión oral	_____ Prefuncional	_____ Inicial	_____ Intermedio	_____ Avanzado	_____ Superior
Lectura	_____ Prefuncional	_____ Inicial	_____ Intermedio	_____ Avanzado	_____ Superior
Escritura	_____ Prefuncional	_____ Inicial	_____ Intermedio	_____ Avanzado	_____ Superior
Comprensión*	_____ Prefuncional	_____ Inicial	_____ Intermedio	_____ Avanzado	_____ Superior

*El nivel de comprensión deriva de la comprensión oral y la lectura.

A partir de los resultados de la evaluación sobre el dominio del idioma inglés que se indican más arriba, se ofrece el siguiente programa o combinación de programas para ayudar a su hijo a aprender inglés y lograr un progreso académico (consulte las definiciones en la página 3):

_____ Clase de inglés como segundo idioma (English as a Second Language, ESL)	Cantidad de horas por semana _____
_____ Clase de inmersión estructurada	Cantidad de horas por semana _____
_____ Clase de educación bilingüe	Cantidad de horas por semana _____
_____ Apoyo en el idioma materno	Cantidad de horas por semana _____
_____ Sesiones de enseñanza individual	Cantidad de horas por semana _____
_____ Apoyo en clase (inclusión)	Cantidad de horas por semana _____

Superintendent Rusty Clifford, Ph.D., ♦ Treasurer Ryan Slone
Assistant Superintendent Lawrence Campbell, Ph.D. ♦ Business Manager Jack Haag

West Carrollton School District

430 E. Pease Ave., West Carrollton, Ohio 45449
Phone 937-859-5121 ♦ Fax 937-859-5250
www.westcarrolltonschools.com



El programa o la combinación de programas indicados en la página anterior están diseñados para ayudar a su hijo a lograr un dominio del idioma inglés lo más rápido posible, de manera tal que pueda participar de forma eficaz en las clases en las que el inglés es el idioma de enseñanza. Un estudiante logra el nivel requerido de dominio del inglés que le permitirá salir de un programa de dominio limitado del inglés (LEP) del distrito cuando:

- obtiene un puntaje compuesto de 5 en el Examen de adquisición del idioma inglés de Ohio (Ohio Test of English Language Acquisition, OTELA); u
- obtiene un puntaje compuesto de 4 en el OTELA, posteriormente completa un período de integración de prueba y obtiene un puntaje compuesto de 4 o más en el OTELA durante este período de integración de prueba.

Condiciones especiales

- Los estudiantes no podrán salir del programa LEP antes de 3.^{er} grado.
- Los estudiantes que obtengan un puntaje compuesto de 4 o 5 en el OTELA en 2.^o grado y un puntaje compuesto de 4 o más en el OTELA durante la finalización del período de integración de prueba en 3.^{er} grado saldrán del programa.

Año de transición

Los estudiantes del programa LEP que obtienen un puntaje compuesto de 4 o 5 en el OTELA durante el año escolar 2008-2009 saldrán del programa si obtienen un puntaje compuesto de 4 o 5 en el OTELA durante el año escolar 2009-2010.

Según el nivel de dominio del inglés de su hijo, esperamos que reciba los servicios de apoyo lingüístico del idioma inglés durante _____ años aproximadamente.

Lo invitamos a que visite la escuela y conozca al personal para obtener más información acerca de este programa. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con _____ llamando al _____.

Atentamente,

Nombre del funcionario del distrito

Fecha

West Carrollton School District

430 E. Pease Ave., West Carrollton, Ohio 45449
Phone 937-859-5121 ♦ Fax 937-859-5250
www.westcarrolltonschools.com



Solo para uso de los padres:

Comprendo la información de esta carta.

Sí _____ No _____

Me gustaría que alguien me explique la información en mi idioma materno.

Sí _____ No _____

Mi idioma materno es _____

Acepto que mi hijo reciba los servicios del programa indicados en esta carta.

Sí _____ No _____

Si no acepta que su hijo reciba los servicios del programa indicados en esta carta, analizaremos con usted otras opciones de apoyo para su hijo.

Firma del padre o tutor

Fecha

Número de teléfono _____

Nota: El dominio limitado del inglés no es una discapacidad en el aprendizaje. No obstante, es posible que algunos estudiantes tengan una discapacidad en el aprendizaje además de tener un dominio limitado del inglés. Si a su hijo le diagnostican una discapacidad en el aprendizaje, recibirá instrucción consistente con un Plan de educación individualizado desarrollado conjuntamente con usted, los maestros de su hijo y otros especialistas.

West Carrollton School District

430 E. Pease Ave., West Carrollton, Ohio 45449
Phone 937-859-5121 ♦ Fax 937-859-5250
www.westcarrolltonschools.com



Descripciones de los programas para estudiantes con dominio limitado del inglés

Inglés como segundo idioma (English as a Second Language, ESL): Por medio de este enfoque educativo, se instruye a los estudiantes con dominio limitado del inglés directamente sobre el uso de ese idioma. La enseñanza se basa en un plan de estudios especial que generalmente conlleva un uso limitado o la ausencia de uso del idioma materno de los estudiantes y generalmente se emplea durante períodos escolares específicos. Durante el resto del día escolar, es posible que se asigne a los estudiantes a aulas regulares. Las clases ESL pueden enfocarse en enseñar la gramática formal del idioma inglés y en promover actividades naturales de comunicación (conversación libre, juegos y debates sobre temas familiares). Se practican la lectura y escritura en el idioma inglés, al igual que las habilidades de comunicación oral.

Inmersión estructurada (también denominada ESL basado en contenido o enseñanza protegida del inglés [Sheltered English]): La inmersión estructurada es un enfoque de enseñanza que se utiliza para que los estudiantes del programa LEP entiendan la información y los conceptos académicos. Los estudiantes de estas clases están “protegidos” en el sentido de que no compiten académicamente con los hablantes nativos de inglés en el entorno del aula. La materia se presenta de alguna forma en que los estudiantes del programa LEP puedan entenderla. El maestro adapta el idioma de enseñanza al nivel de inglés que dominan los estudiantes. Además, utiliza con frecuencia los elementos visuales, las experiencias concretas y los materiales manuales. En este enfoque, los estudiantes tienen la oportunidad de desarrollar las habilidades orales y escritas del idioma que necesitan para realizar un progreso académico en áreas de contenido como matemática, estudios sociales y ciencias.

Educación bilingüe: En las clases de educación bilingüe se usan para la enseñanza tanto el idioma materno del estudiante como el inglés. La educación bilingüe se basa en dos presunciones: 1) Los estudiantes tienen mayores probabilidades de aprender, incluso el idioma inglés, si entienden lo que se les enseña; y 2) los estudiantes que no tienen dominio del idioma inglés no se retrasarán, en comparación con sus compañeros que hablan inglés, si pueden continuar aprendiendo contenido académico en su idioma materno mientras aprenden inglés.

Apoyo en el idioma materno: El apoyo en el idioma materno generalmente está a cargo de asistentes de enseñanza bilingüe, quienes usan el idioma materno del estudiante para explicar determinada información y conceptos acerca del contenido académico que el estudiante no comprende en inglés.

Sesiones de enseñanza individual: Las sesiones de enseñanza individual o en pequeños grupos se usan más comúnmente cuando hay muy pocos estudiantes del programa LEP inscritos en un distrito escolar. Las sesiones de enseñanza individual se pueden enfocar en promover las habilidades básicas de comunicación en el idioma inglés o en enseñar el idioma inglés con fines académicos.

Apoyo en clase (inclusión): En este enfoque, los estudiantes del programa LEP se agrupan con sus compañeros que hablan el idioma inglés como idioma materno dentro de la misma aula, pero un especialista en educación bilingüe o ESL estará disponible para ayudar a los estudiantes del

Superintendent Rusty Clifford, Ph.D., ♦ Treasurer Ryan Slone
Assistant Superintendent Lawrence Campbell, Ph.D. ♦ Business Manager Jack Haag

West Carrollton School District

430 E. Pease Ave., West Carrollton, Ohio 45449
Phone 937-859-5121 ♦ Fax 937-859-5250
www.westcarrolltonschools.com



programa LEP. Por ejemplo, el especialista puede guiar a los estudiantes del programa LEP cuando trabajan en un proyecto grupal o en una tarea individual.